Itsuya-san by Sahara Mizu

Raws: GGpX

Translation: Yuuko-san

Cleaning: Noir Schist

Typesetting: tltl & Ximena

QC: hahhah42

Lovely Strange Dark

lovelystrangedark.wordpress.com

True Love Translations

www.twitter.com/tltldr

The Final Night

Dear Itsuya-san

KON!
IT'S MORNING, WAKE UP!
KON!
ITSUYA...?

HEY, COME ON!

HOW LONG ARE YOU GOING TO SLEEP?

Good morning, Kon.

...

TOKI...

YOU'VE GOT YOUR MEETING TODAY, RIGHT?

COME ON, EAT BREAKFAST AND LET'S GO!

Huff.

YOU LOOK SO PATHETIC.

...

IF YOU KEEP IT UP,

ITSUYA PROBABLY WON'T EVER COME OUT AGAIN.

WHY...

WE'RE LATE! WE'RE LATE!

COME ON! GO FASTER!

Rattle

Rattle

WHY YOU...

JUST WHEN MOM DECIDED TO MAKE A LIFE WITH DAD,

!

DAD WAS IN AN ACCIDENT AND WENT TO HEAVEN...

EVER SINCE I CAN REMEMBER,

MOM WAS SOAKING THE CANVAS BLACK WITH REGRET.

SO I THOUGHT I WOULD GO TO HEAVEN AND BRING DAD BACK HOME FOR HER...

AND THEN...

AND THEN...

AND THEN

I-HAD NEVER DRAWN BEFORE,

BUT MY HANDS JUST WOULDN'T STOP...

MOM CAME OUT.

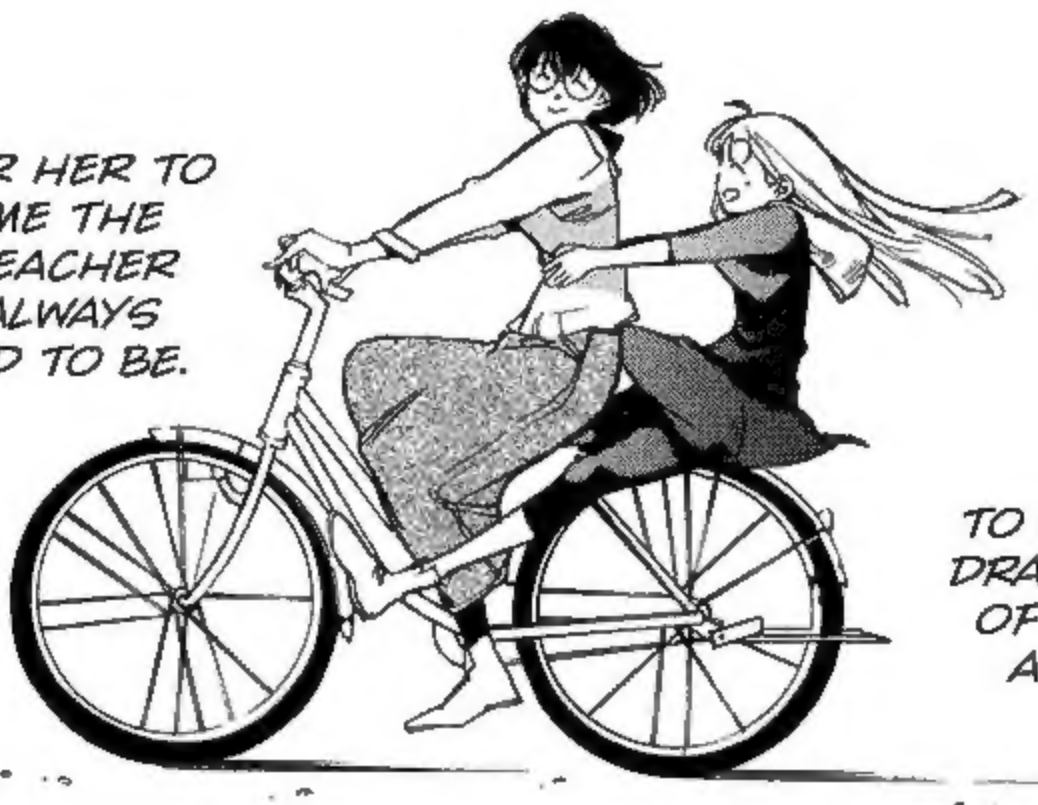
BUT SHE DIDN'T REMEMBER ME...

SINCE THEN

WHERE WE AREN'T DISTURBED...

WE'VE BEEN QUIETLY LIVING IN SMALL TOWNS

AND FOR HER TO BECOME THE ART TEACHER SHE ALWAYS WANTED TO BE.



I WANTED MOM

TO BE ABLE TO DRAW PICTURES OF DAD OVER AND OVER,

I THOUGHT THAT COULD BE HOW I ATONED

FOR WHAT HAPPENED TO MY MOM...

BUT THE REASON MY MOM CAME OUT WAS BECAUSE...

When I first saw you, Toki,

"This child is a lot like me".

I thought,

Hey, Toki.

Someday...

will you be there to pick Kon up for me?

Parent Teacher Meetings Today

YOU...

?

WHAT?

I'M PERFECTLY FINE!

W-WANT ME TO GO WITH YOU?

YOU OKAY GOING BY YOUR-SELF?

KNOCK KNOCK

EXCUSE ME.

BY THE WAY, WHERE IS MS. ITSUYA TODAY?

I THINK IT'S A GREAT IDEA!

GREAT. THAT SOUNDS FANTASTIC.

WELL, UMM...

SHE'S GONE INTO HIBERNATION UNTIL I BECOME INDEPENDENT.

IF YOU NEED A GUARDIAN,

I HAVE A GRANDPA THAT'S AS OLD AS A FOSSIL. PLEASE CONTACT HIM.

?

THANK YOU.

HEY MIURA!

WAIT JUST A SECOND!

YOU ALSO HAVE A MEETING TODAY, RIGHT?

I DON'T NEED ONE. I'M GOING HOME.

HUH?

I'M GOING TO BE A HEAD CHEF!

SO, IF I'M GOING TO GET ONE, I'LL NEED SOME SEED MONEY, RIGHT?

THE KIND THAT HAS HER OWN RESTAU-RANT...

YOU HAVE TO BECOME A BILLIONAIRE BASEBALL PLAYER.

I MIGHT CONSIDER DATING YOU.

THEN

GRANDMA, I'M GOING TO BE CHANGING SCHOOLS.

I'M SORRY THIS IS SO SUDDEN. I WISH YOU WELL...

...

HUH?

I'M PERF-ECTLY FINE!

SORRY FOR CAUSING SO MUCH TROUBLE BEFORE EXAMS, TOKI.

DON'T FAIL THEM.

YOUR GRANDFATHER'S STUDENT IS HERE TO PICK YOU UP.

KON!

AND

YOU TOO, GRAND-MA.

WELL, TOKI. IT'S BEEN NICE STAYING WITH YOU.

TAKE CARE!

Y-

YOU TOO...

LIVE A GOOD, LONG WHILE FOR ME.

BANG

!

I'M GOING TO COME PICK YOU UP SOMEDAY, GOT IT?!

HAHA!

YOU'RE STRANGE...

WELL, IF THE MOOD STRIKES ME,

I'LL GIVE YOU A CALL...

10 YEARS LATER-

PINCH HITTER MIURA IS COMING ONTO THE FIELD.

Staff

IT LOOKS LIKE THEY'RE CALLING OUT THEIR PINCH HITTER.

HE MAY BE A LATE BLOOMER, BUT HE'S ONE OF THE PLAYERS WE HAVE HIGH HOPES FOR THIS SEASON.

THIS BATTER TRAINED ON AN AMATEUR TEAM BEFORE BEING PROMOTED TO THE MAJOR LEAGUE...

SIR, THE ART CLUB HAS FINISHED CLEANING UP.

HE HIT IT!

IT'S A HIT!

GOT IT!

GOOD WORK.

YESTERDAY, MY DAD AND I WENT TO THE JAPANESE RESTAURANT WHERE YOUR WIFE WORKS.

OH, BY THE WAY,

THANK YOU.

THAT'S IT.

IT WAS REALLY DELICIOUS!

HEY, WELCOME HOME!

MAN, AM I HUNGRY!

I'M HOME

CLICK

I'M MAKING DINNER RIGHT NOW.

YOU KNOW, ONE OF MY STUDENTS COMPLIMENTED YOUR COOKING.

OH?

THAT'S GOOD TO HEAR.

IF ONLY ITSUYA WOULD COME OUT,

SHE COULD EAT THIS DELICIOUS FOOD TOO...

...

Rattle.

Huff...

I GUESS SHE STILL WON'T COME OUT...

YEAH...

...

YES, HELLO?

CAN I HAVE A BEER?

OH, SURE.

OH. YES, YES...

OH, MS. SHIMURA.

HOW CAN I HELP YOU?

HM?

WHAT? SOME-THING WRONG?

DID YOU EAT THIS?

...

I DIDN'T EAT IT EITHER...

HUH?

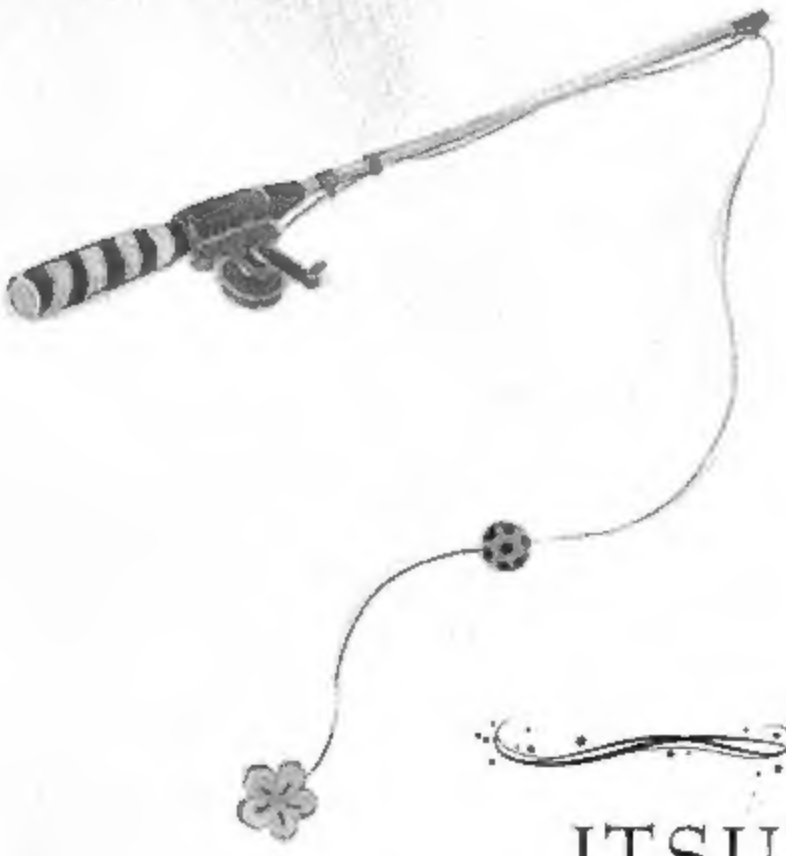
NO...

AT LEAST, I DON'T THINK I ATE IT YET...

I... WONDER IF SHE CAME OUT...

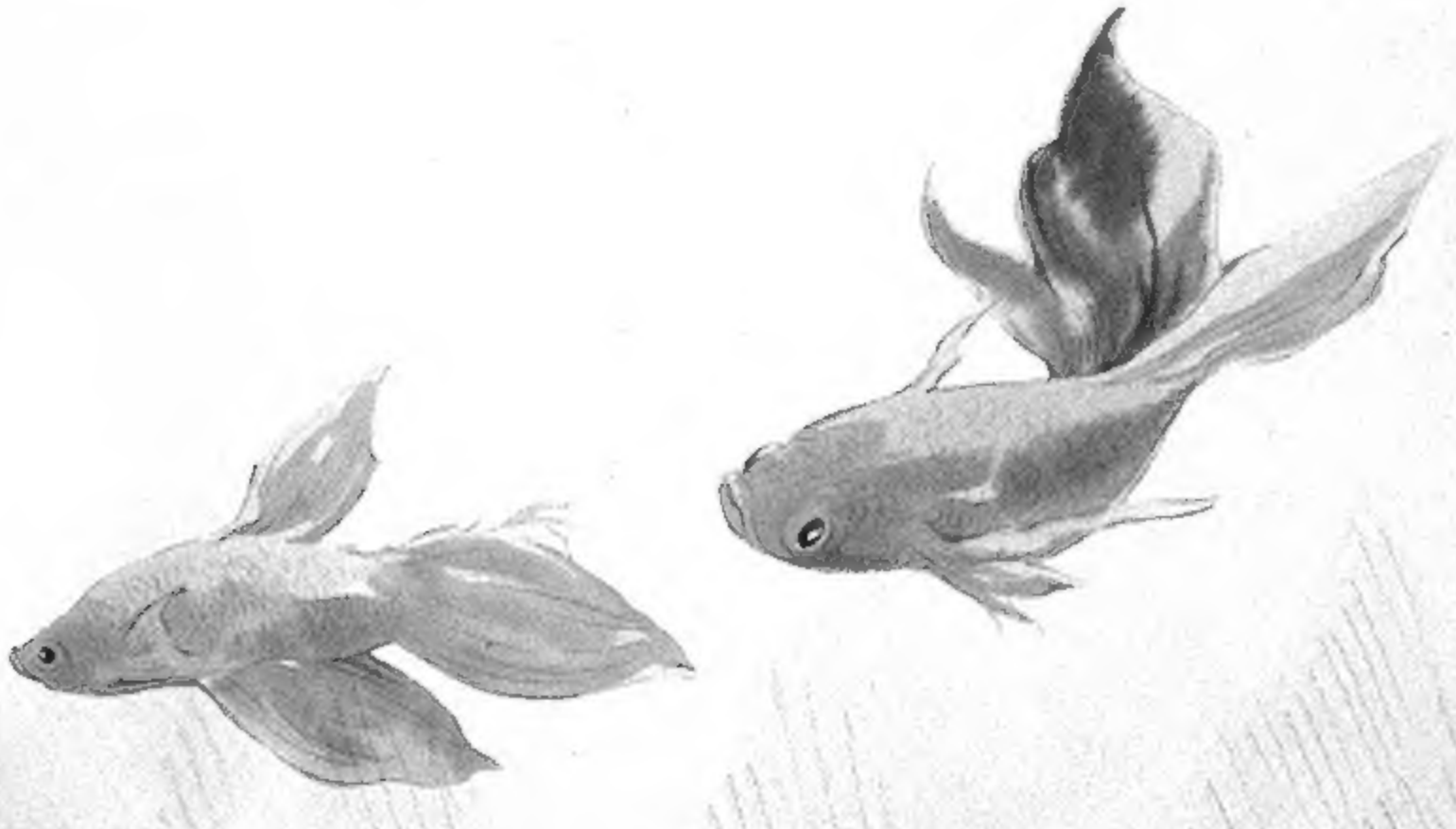
WHO KNOWS...

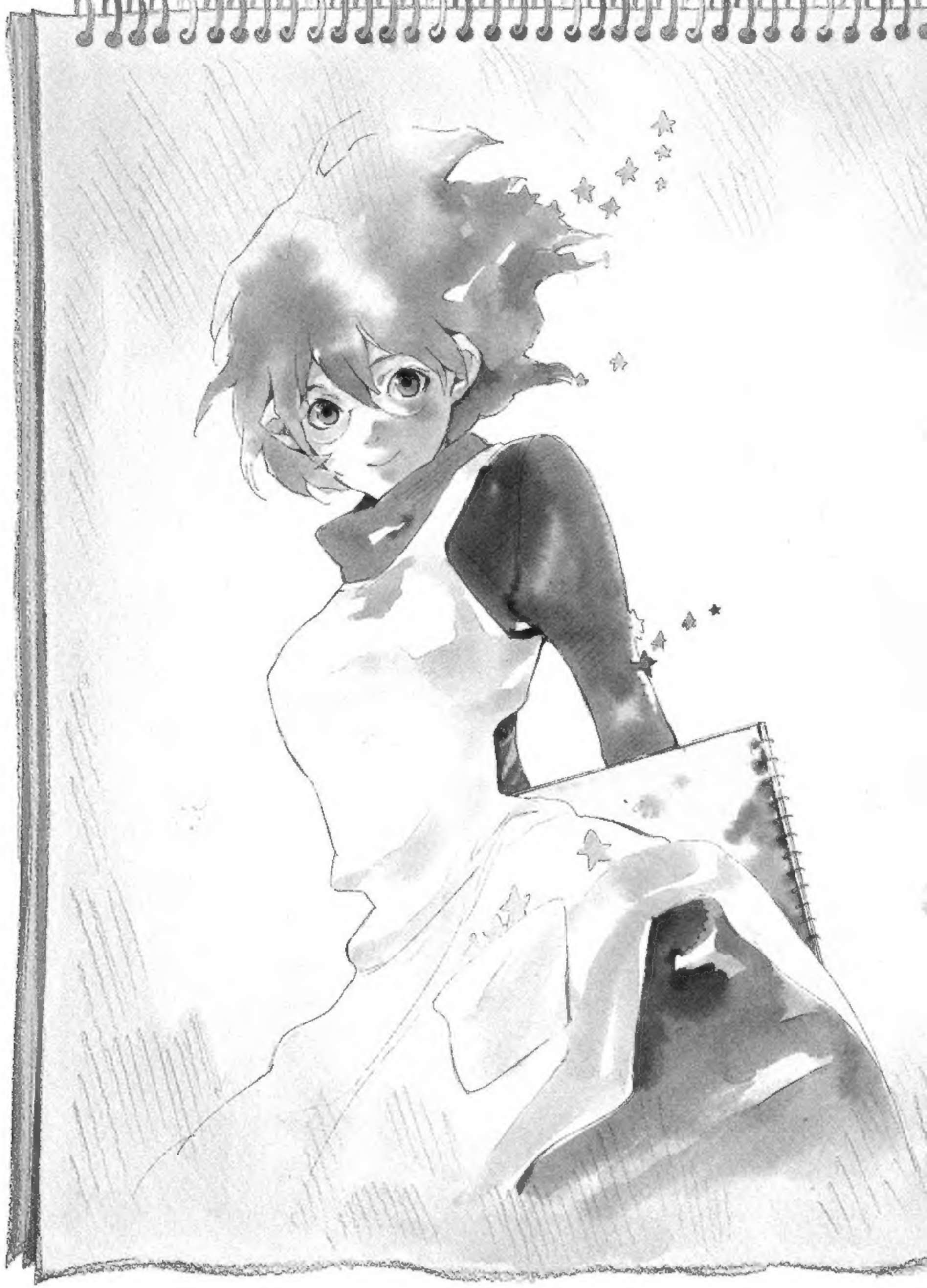
Fin



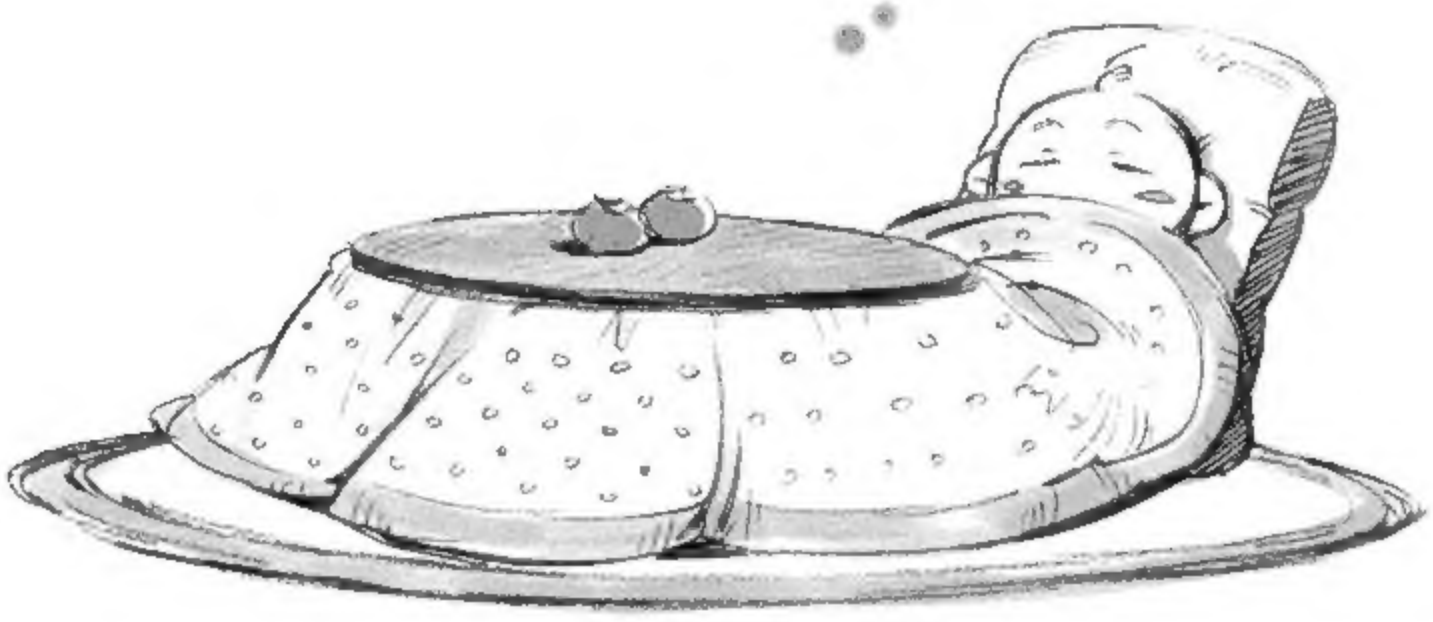
ITSUYA SAN

SHE HAS A LITTLE WONDER





Afterword



I finally bought
a heated table.

THANKS TO EVERYONE, I WAS FINALLY ABLE TO FINISH THIS.

I STRUGGLED A LOT THROUGHOUT,
BUT THERE WERE MANY PEOPLE WHO TOLD ME
THAT THEY'D READ IT AND TO TAKE MY TIME.
THAT MOTIVATED ME, AND I LEARNED A LOT WORKING ON THIS.

I HOPE THAT NEXT TIME I'LL BE ABLE TO WORK
EVEN A LITTLE BIT HARDER, IN MY OWN WAY.
AND WITH THAT, THANK YOU ALL SO MUCH!

2013.11.17
SAHARA MIZU